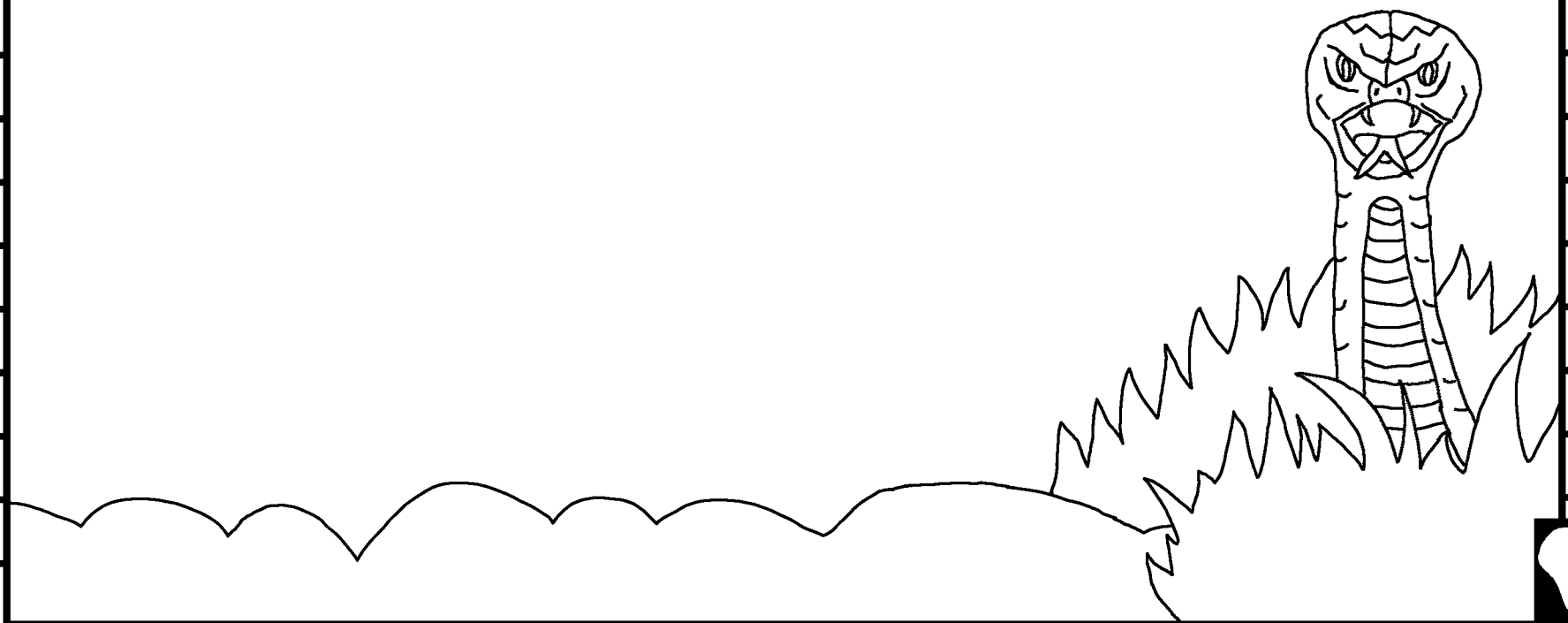
www.BibleForChildren.org

Tizaret 3



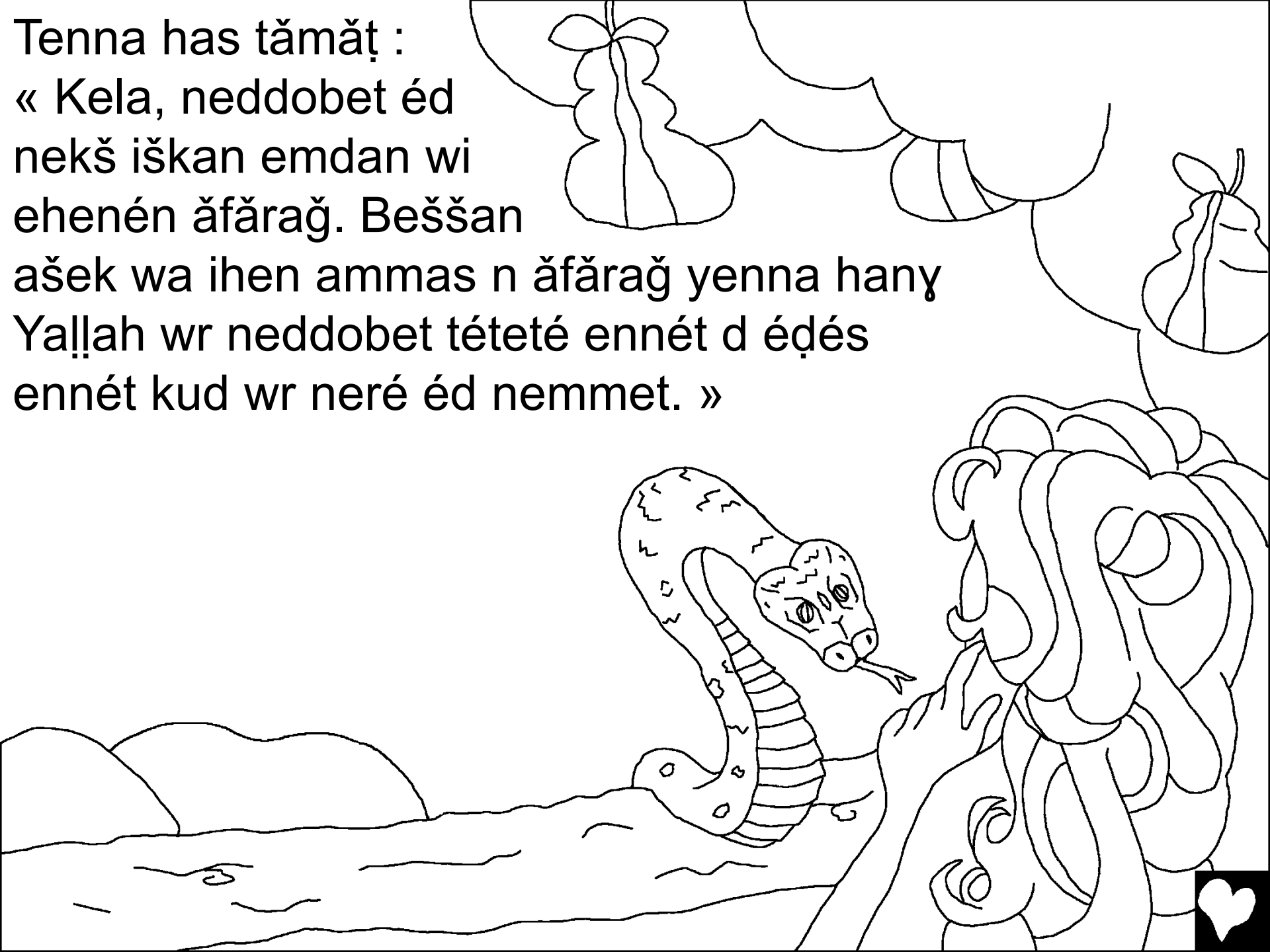
Iğa Adam isem i tămăṭ ennét Ḥawa (elmeɛna ennét tămeddort), édét enta as mas n wi eddernén emdan.



Ăxxuten emdan wi yexlek Amaɣlol Yaḷḷah yoğer tn aššel tittéwen. Yenna i tămăṭ : « Tidet in Yaḷḷah yenna wr tettim ašek wl iyyen dɣ ăfărağ ? »



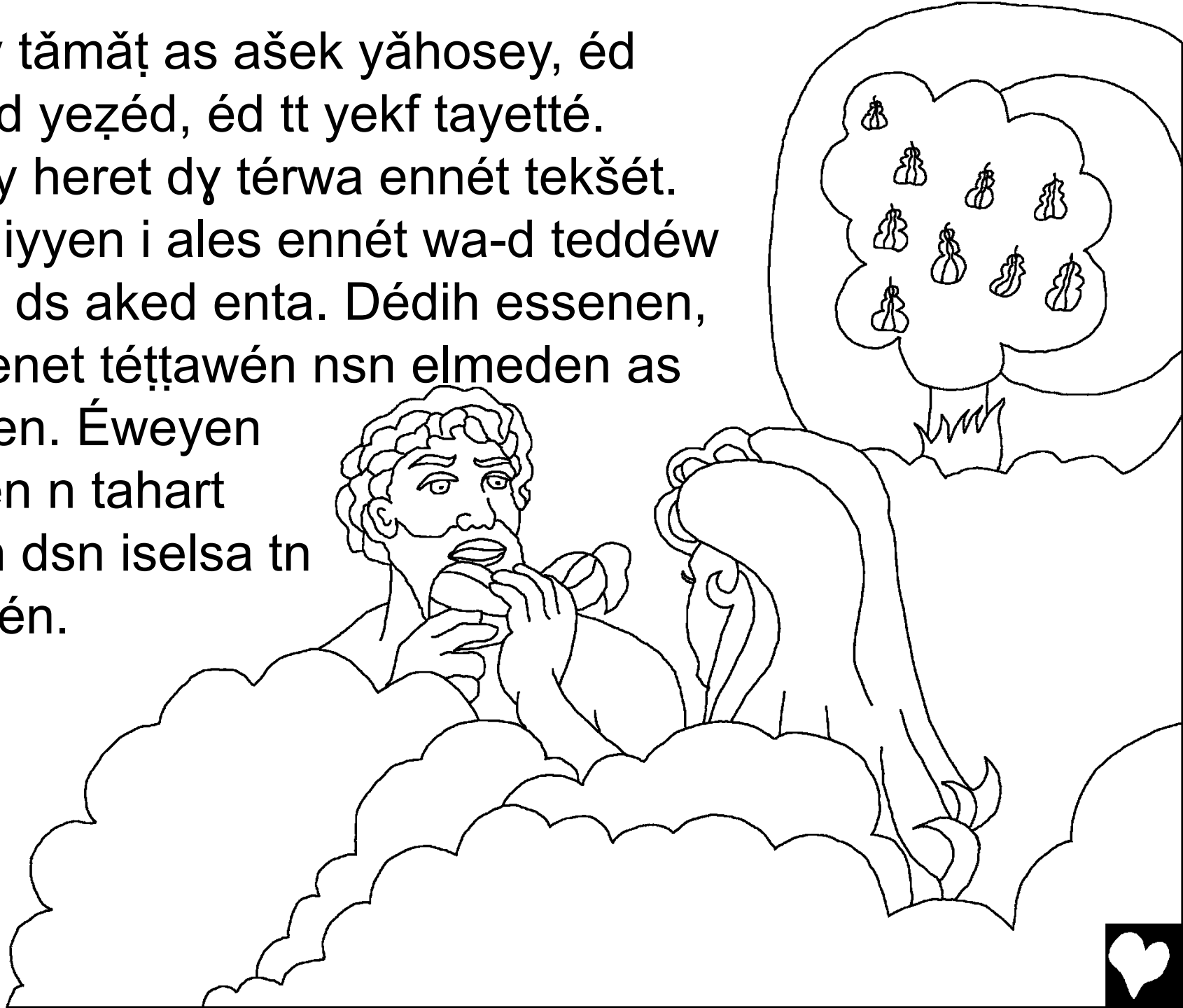
Tenna has tămăṭ :
« Kela, neddobet éd nekš iškan emdan wi ehenén ăfărağ. Beššan ašek wa ihen ammas n ăfărağ yenna hanɣ Yaḷḷah wr neddobet téteté ennét d éḍés ennét kud wr neré éd nemmet. »



Yenna aššel i tămăṭ :
« Kela wr éd teqqelem
éd tamettem ! Beššan
Yaḷḷah issan ss : as ds
tekšem éd emérinet téṭṭawén nwn s tidet,
éd teqqelem hund Yaḷḷah wa yessanen ǧér
awa yehoseyen d awa yexlen. »



Teney tămăṭ as ašek yăhosey, éd tenned yeẓéd, éd tt yekf tayetté. Téwey heret dỵ térwa ennét tekšét. Tekfa iyyen i ales ennét wa-d teddéw yekša ds aked enta. Dédih essenen, ămérenet téṭṭawén nsn elmeden as ezzafen. Éweyen ifrawen n tahart eknen dsn iselsa tn effarnén.

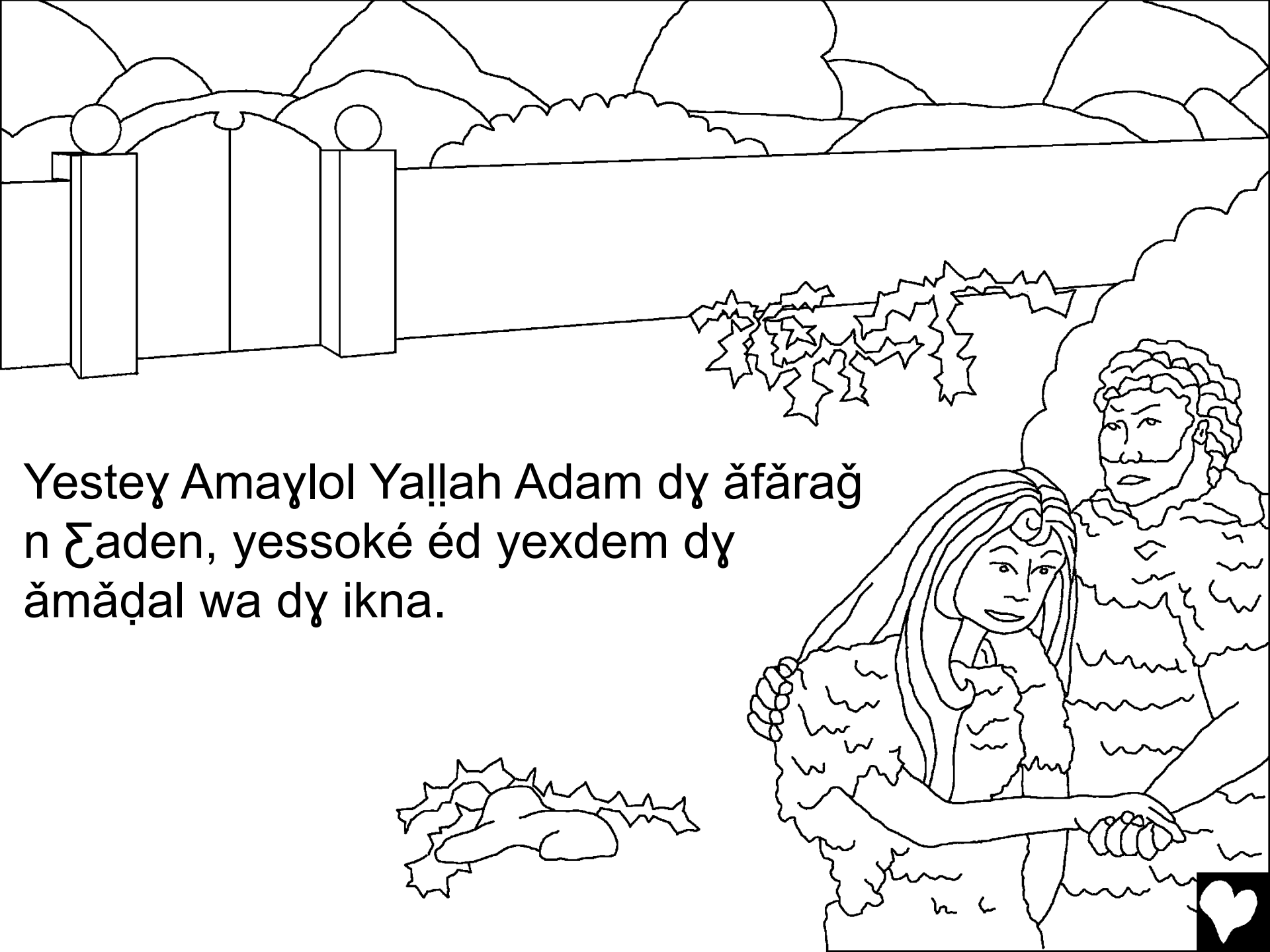




Yeɣra Yaḷḷah ales yessestent : « Ma tğéd ? » Yegmeḍ d ales, yenna : « Esléɣ i ăfékas ennek dɣ ăfărağ, eksoḍeɣ édét ezzafeɣ, elɣeseɣ. »
Yenna has Yaḷḷah : « Mi hak yennen in tezzafed, toremed ašek was ak ennéɣ wrt tetted ? »

Yenna has ales : « Tămăṭ ta dɣ teknéd tamiditin, enta ahi yekfen ašek ekšéɣ ds. » Yenna Amaɣlol Yaḷḷah i tămăṭ : « Mafol teğéd awén ? » Tenna : « Aššel waɣ, enta ahi yeɣderen, ekšéɣ dɣ ašek » Yenna Amaɣlol Yaḷḷah i aššel : « Édét teğéd awén, tewar key tilɣant, dɣ ăxxuten emdan key éd tăhimemmeréd fol tesa ennek tatted tăgoḍrart a tekked teddared. »





Yesteɣ Amaɣlol Yaḷḷah Adam dɣ ăfărağ n ƸaԀen, yessoké éd yexdem dɣ ămăḍal wa dɣ ikna.



Ast yesteɣ, yeğa aɣil was-d tğammeḍ
tăfuk i ăfărağ wan Ƹaden ăngelosen n
imastanen d tăkoba tolat d ahes,
teɣlay enta d témsé ennét.
Ogaẓen ăbăreqqa wa yekken
ašek wan
tămeddort.

Yezzey Adam tămăṭ ennét Ḥawa, tessimrew. Tekreh Kayin ezzar tenna : « S telilt n Yaḷḷah eknéɣ ăwadem. » Tekreh arraw iyyen heḍen, isem ennét Abel. Abel yămos ămăḍan, Kayin ixaddem ămăḍal.



As okeyen iwetyan, Kayin yeğa takuté i Yaḷḷah s awa yexdem dɣ iferğan ennét. Abel yéwey-in ikerwaten d éɣeyden ennét wi ewenén ezzaren entenéḍ d tadent nsn, ikkat awa yufen dsn i Yaḷḷah.



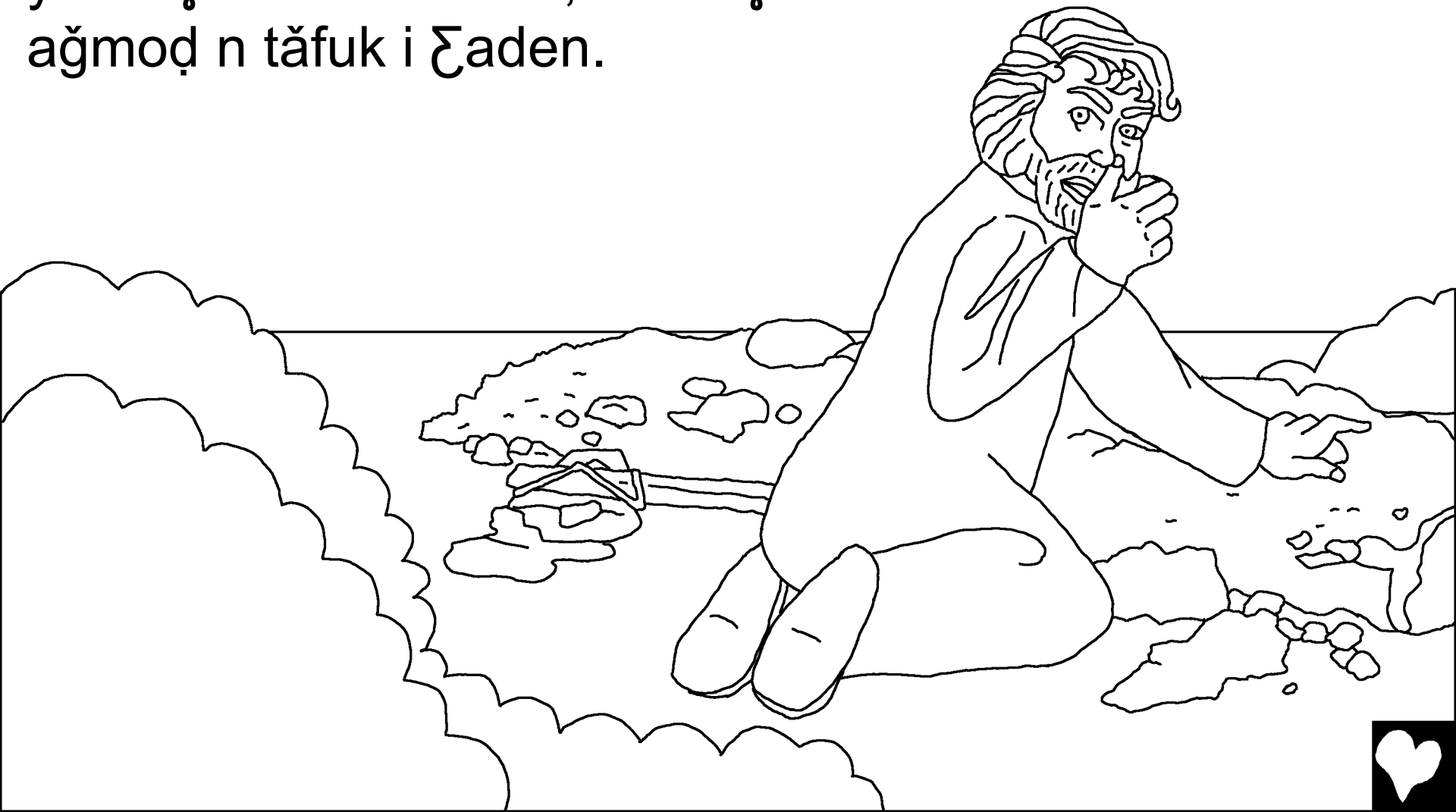
Yaḷḷah iğa ăsăwaḍ yehoseyen i Abel d takuté ennét, beššan Kayin d takuté tannét, widih wr hasn iğé ăsăwaḍ yehoseyen. Yeggoret Kayin dɣ iman ennét, yergel udem ennét.



Beššan Kayin yenna i ămeḍray ennét Abel :
« Neğmeḍét. » As eğmeḍen dɣ igeg, yertek Kayin fol Abel, yeŋɣé.



Yenna Yaḷḷah : « Ma iğa ămeḍray ennek Abel ? »
Yenna Kayin : « Ma essaneɣ. Weggéɣ nk adt yeḍanen. » Yefel Kayin dat Yaḷḷah, yekka éd yezzeɣ ăkal wan Nod, illen aɣil wan ağmoḍ n tăfuk i ƐaḍeN.

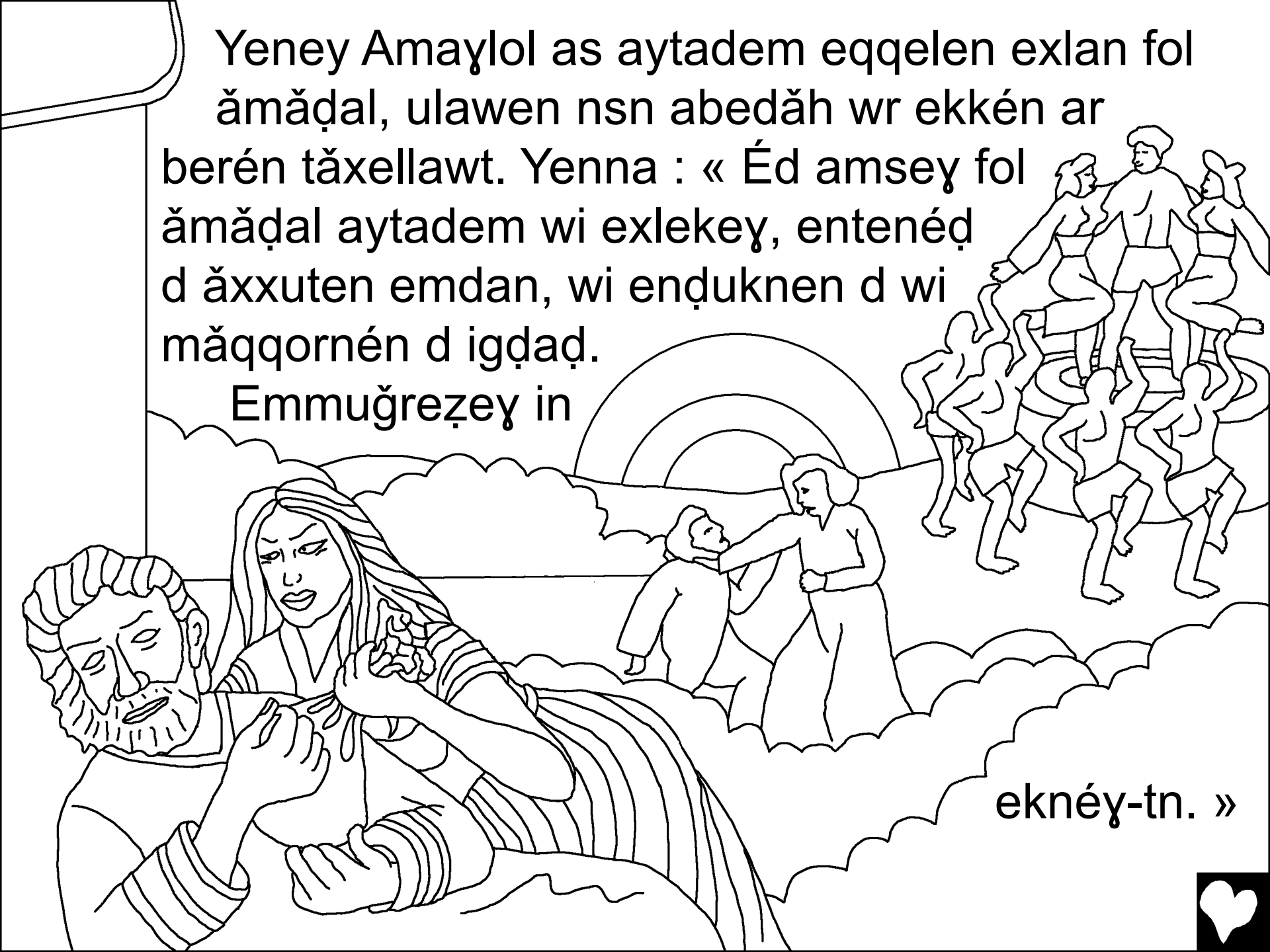


Ekrehen Adam d Hawa arraw iyyen heḍen. Tegas Hawa isem Šet, tenna : « Yaḷḷah yekfahi ara iyyen heḍen dɣ édeg n Abel wa yeŋɣa Kayin. »

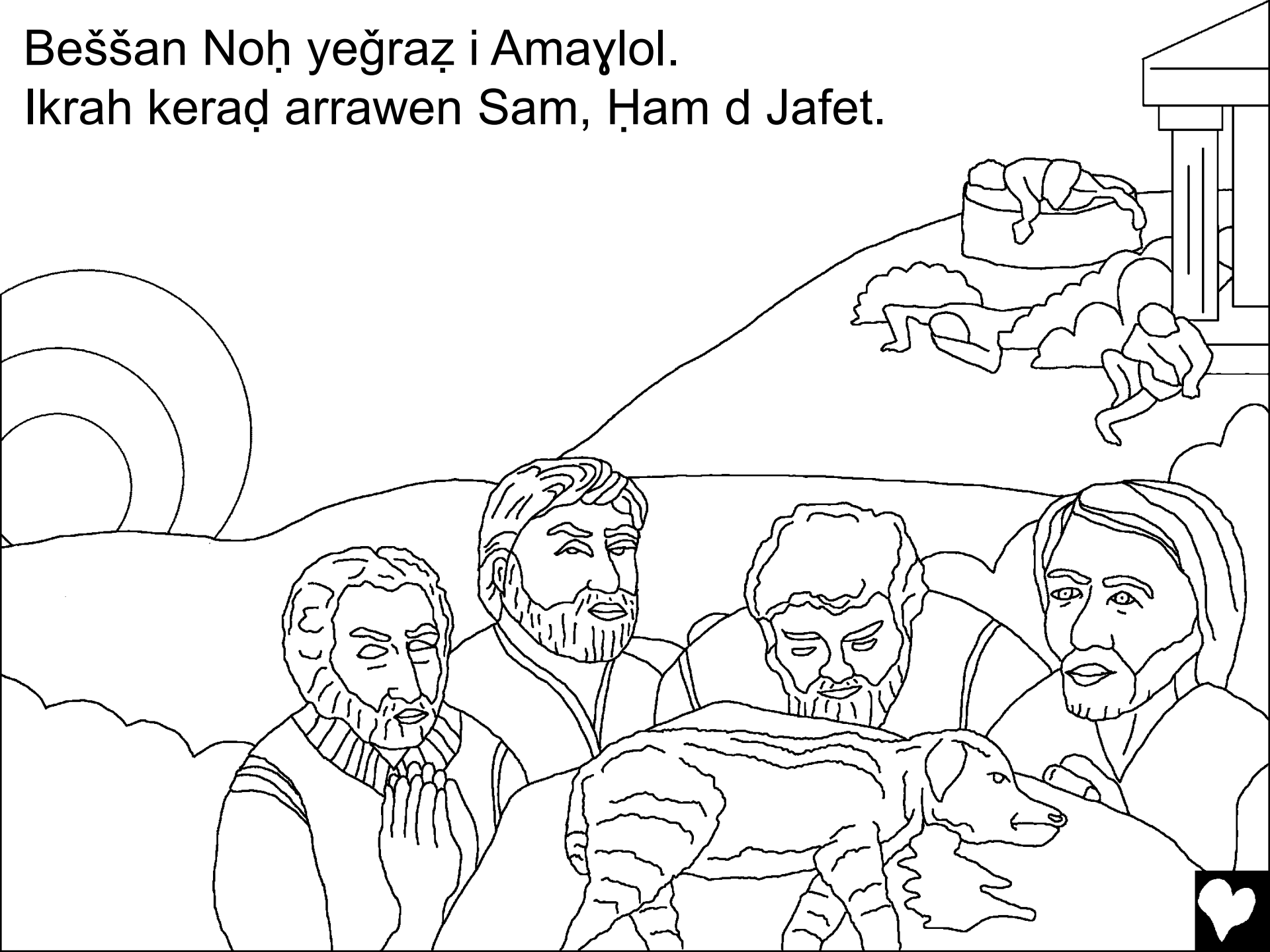


Ḍeffer tiwit n Šet yedder Adam ettamet temaḍ n ăwetay arweh. Yekreh arrawen wiyeḍ heḍnén d tarrawén. Yedder teẓẓahet temaḍ n ăwetay d keraḍet temerwén ezzar yemmut.




Yeney Amaɣlol as aytadem eqqelen exlan fol ămăḍal, ulawen nsn abedăh wr ekkén ar berén tăxellawt. Yenna : « Éd amseɣ fol ămăḍal aytadem wi exlekeɣ, entenéḍ d ăxxuten emdan, wi enḍuknen d wi măqqornén d igḍaḍ.
Emmuğreẓeɣ in
eknéɣ-tn. »

Beššan Noḥ yeğraẓ i Amaɣlol.
Ikrah keraḍ arrawen Sam, Ḥam d Jafet.



Tizaret 3 – 6

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus and Alastair Paterson

Adapted by: M. Maillot; Tammy S.

Tamahaq Tahaggart OT (thv) © Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://www.bible.com/en-GB/bible/2424/GEN.1.THV

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org www.bibleforchildren.org